

Programa d'intercanvis d'alumnat entre Catalunya i el Quebec



Guia de participació



Sumari

1. PRESENTACIÓ DEL PROGRAMA.....	3
1.1. PRESENTACIÓ DEL DEPARTAMENT D'ENSENYAMENT.....	3
1.2. INFORMACIÓ GENERAL	4
1.2.1. <i>Objectius del programa</i>	4
1.2.2. <i>Destinatari</i>	4
1.2.3. <i>Condicions generals</i>	4
1.2.4. <i>Principals normes que cal respectar</i>	5
1.3. CALENDARI DEL PROGRAMA D'INTERCANVI	7
1.4. PRESSUPOST.....	8
1.4.1. <i>Despeses pagades per l'alumnat i les famílies</i>	8
1.5. PROCEDIMENT EN CAS DE PROBLEMES	9
1.5.1. <i>Contactes útils i procediment</i>	9
1.5.2. <i>Condicions d'anul·lació de l'intercanvi</i>	10
2. PUNTS A CONSIDERAR ABANS L'INTERCANVI	10
2.1. ELS ACTORS CLAU: PAPER I RESPONSABILITATS ABANS L'INTERCANVI	10
2.1.1. <i>L'alumnat</i>	10
2.1.2. <i>Les famílies</i>	10
2.1.3. <i>El centre escolar</i>	11
2.1.4. <i>Serveis territorials: coordinació de tots els centres que participen en l'intercanvi</i>	11
2.1.5. <i>Servei de Llengües Estrangeres (Departament Ensenyament)</i>	11
2.1.6. <i>Éducation internationale</i>	11
2.2. LES GRANS ETAPES ABANS L'INTERCANVI	12
2.2.1. <i>Procés d'inscripció</i>	12
2.2.2. <i>La selecció i el procés d'agermanament de l'alumnat</i>	12
2.2.3. <i>Les activitats de preparació</i>	13
3. LA REALITZACIÓ I EL POST INTERCANVI	13
3.1. ELS ACTORS CLAU: ROLS I RESPONSABILITATS.....	13
3.2. PRINCIPALS FASES DE L'INTERCANVI PER A L'ALUMNAT A CATALUNYA.....	16
3.3. LA SORTIDA	17
<i>L'alumnat quebequès a Catalunya</i>	17
<i>L'alumnat català al Quebec</i>	17
4. LA REALITZACIÓ DE L'INTERCANVI	18
4.1. DE SETEMBRE A DESEMBRE: QUEBEQUESOS A CATALUNYA.....	18
4.2. GENER A ABRIL: CATALANS AL QUEBEC	18
4.3. EL XOC CULTURAL	18
4.3.1. <i>El xoc cultural durant l'intercanvi</i>	18
4.4. EL RETORN I LA REINTEGRACIÓ EN LA CULTURA PRÒPIA	19
4.5. EL BALANÇ GENERAL I LA DIFUSIÓ DE L'ESTADA	20
5. ANNEX	20
INFORMACIONS COMPLEMENTÀRIES SOBRE EL QUEBEC	20

1. Presentació del programa

El Programa d'intercanvi entre Catalunya i el Quebec ofereix la possibilitat a l'alumnat de continuar una part del curs escolar en el país d'acollida.

1.1. Presentació del Departament d'Ensenyament

El Departament d'Ensenyament considera necessari, en el món actual, encoratjar el domini de diverses llengües i la utilització en les dimensions comunicativa, acadèmica i professional. La llengua catalana es manté com a eix vertebrador del projecte lingüístic dels centres educatius. El conjunt de l'alumnat dels centres educatius catalans té el dret d'assolir un bon domini del català, l'espanyol i, com a mínim, una llengua estrangera, i l'administració educativa s'ha d'esforçar per fer efectius els aprenentatges d'aquestes llengües.

El desenvolupament i la millora del coneixement d'una llengua estrangera per a l'alumnat català, és un objectiu estratègic del Servei de Llengües Estrangeres (SLLE), del Departament d'Ensenyament, de la Generalitat de Catalunya.

El marc del Pla d'Acció per al plurilingüisme proposa mesures per millorar l'aprenentatge-ensenyament de la llengua francesa en el sistema educatiu català: triar el francès com a primera o segona llengua estrangera, l'ensenyament d'una matèria integrada en la llengua francesa, l'ensenyament de matèries plurilingües, la preparació per a l'obtenció dels diplomes DELF i batxibac.

Per aquest motiu, és important fer participar l'alumnat en les accions organitzades per desenvolupar i consolidar l'aprenentatge de les llengües estrangeres i promoure la mobilitat de l'alumnat a països francòfons, per ajudar-los a esdevenir ciutadans i ciutadanes del món.

L'objectiu de la mobilitat és concretar un projecte destinat a millorar la destresa de la llengua, i integrar i afavorir els projectes coordinats.

Trobareu tota la informació referent als programes del SLLE en el web: <http://xtec.gencat.cat/ca/projectes/plurilinguisme/accions/llengues/frances/>

Administrador del programa a Catalunya: cada centre educatiu

Administrador del programa al Quebec: Éducation internationale

Éducation internationale (EI) és una cooperativa de serveis pel desenvolupament i l'intercanvi en educació, creada per les comissions escolars i els organismes educatius quebequesos per tal d'obrir la xarxa escolar quebequesa internacionalment i per ajudar l'alumnat a esdevenir ciutadans del món.

1.2. Informació general

1.2.1. Objectius del programa

Els objectius del programa són els següents:

- Desenvolupar les competències i les aptituds de l'alumnat participant: millora del coneixement del francès de l'alumnat català i millora de l'espanyol i iniciació al català de l'alumnat quebequès, a més d'una dimensió intercultural en la formació de base i una major autonomia.
- Apropar els centres i el professorat del Quebec i de Catalunya amb l'objectiu de fomentar altres col·laboracions.
- Permetre un millor coneixement de Catalunya al Quebec i del Quebec a Catalunya.

1.2.2. Destinataris

A Catalunya, el programa s'adreça a l'alumnat de quart curs d'educació secundària obligatòria i primer de batxillerat, que segueixen cursos de francès o que tinguin un nivell A2 o B1 en llengua francesa en el moment de la selecció. El procés de selecció es farà a partir del tercer o quart curs d'educació secundària obligatòria.

Els centres públics de Catalunya que tinguin batxibac o participin en projectes de llengua francesa tindran prioritat.

Els centres que ja han participat en aquest projecte durant 4 cursos no podran presentar cap candidat i hauran de deixar passar dos cursos per tal de poder participar de nou.

L'alumnat català que sigui seleccionat per participar en el programa, serà agermanat amb l'alumnat del Quebec i hi marxarà durant tres mesos a quart curs d'ensenyament secundari obligatori de preferència o primer curs de batxillerat.

El programa d'intercanvi d'alumnat té una durada de sis mesos acordada pels respectius centres educatius (tres mesos per a l'alumnat quebequès i tres mesos per a l'alumnat català) que transcorrerà en dos períodes diferenciats durant el curs escolar:

- **de setembre a desembre:** a Catalunya, l'alumnat del Quebec segueix els estudis en una escola catalana i viu amb la família amb qui se l'ha emparellat.
- **de gener a abril:** al Quebec, l'alumnat de Catalunya segueix els estudis en una escola quebequesa i viu amb la família amb qui se l'ha emparellat.

1.2.3. Condicions generals

El centre ha de designar un membre del seu cos docent com a persona responsable de l'organització de l'intercanvi. (I preveure una professora o professor substituït per garantir-ne el bon funcionament).

Selecció dels participants

Per tal de ser elegible pel Programa d'intercanvi, l'alumnat ha de reunir les condicions següents:

- Gran interès envers el Programa
- Voluntat d'aprofundir en el coneixement de la llengua francesa
- Bon nivell de comprensió i d'expressió oral en llengua francesa
- Interès per la comunicació
- Comportament exemplar
- Expedient acadèmic superior a la mitjana
- Bona salut física i mental
- Voluntat d'adaptar-se i d'integrar-se
- Obertura cap altres cultures i la seva pròpia
- Maduresa i sentit de la responsabilitat
- Entorn familiar disposat a rebre un alumne o alumna estranger per una estada de tres mesos

L'alumnat que desitgi participar-hi necessitarà obligatòriament tenir el consentiment familiar. Els familiars contractaran **una assegurança mèdica amb esports de risc i una de responsabilitat civil**, per a l'estada del seu fill o filla a l'estranger.

Les entrevistes de selecció les realitzen els centres participants. Els i les responsables del Programa als centres hauran de garantir que l'alumnat respongui als criteris de selecció i que l'entorn familiar permeti rebre un alumne o alumna del país associat.

Després de l'entrevista, si la candidatura és acceptada, el professorat responsable lliurarà a accionsfrances@xtec.cat els dossiers d'inscripció de l'alumnat seleccionat per tal que **Éducation internationale (EI)** pugui fer l'agermanament amb l'alumnat Quebec, d'acord amb la seva personalitat i els seus interessos.

<p>CAP ALUMNE O ALUMNA POT INSCRIURE'S EN EL PROGRAMA D'INTERCANVI SENSE EL CONSENTIMENT I EL SUPORT DE L' ESCOLA.</p>

1.2.4. Principals normes que cal respectar

Les principals normes enumerades a continuació són part dels compromisos que assumiran les famílies i l'alumnat abans de participar en aquest programa.

És essencial que cada membre de la família sigui receptiu a l'intercanvi i estigui obert a contribuir a l'èxit d'aquest. Cada membre de la família ha d'estar d'acord a participar de l'intercanvi i donar suport a la presència d'un nou membre.

Respecte cultural

L'alumnat i les famílies hauran de respectar les diferències culturals i estar preparats per adaptar-se a les formes de vida que se'n derivin. L'alumnat ha d'adaptar-se als hàbits alimentaris, costums i tenir una obertura de ment cara als costums de la seva família d'acollida.

Normes de convivència amb la família d'acollida

L'alumnat

- Respectar les normes de funcionament de la família d'acollida (horari de sortida, àpats...).
- Adaptar-se als hàbits alimentaris, als costums i no mostrar prejudicis envers la família d'acollida.
- Oferir el seu ajut a la família d'acollida respecte a les tasques domèstiques i mostrar-se educat i respectuós en qualsevol circumstància.
- Comprometre's a respectar la legislació pel que fa consum de substàncies prohibides en el país d'acollida.
- Esforçar-se per expressar-se en la llengua de la família d'acollida.
- Limitar els contactes (correus, telèfon, mitjans socials) amb els seus amics i la seva família durant les estada al Quebec per tal d'afavorir la seva integració en el seu nou entorn.
- No pot en cap cas, conduir un vehicle.

La família

- Preveure una quantitat de "diners de butxaca" suficient pe als tres mesos al Quebec.
- Encarregar-se de les despeses de les activitats que organitzi amb l'alumnat acollit.
- Limitar els correus, els contactes telefònics o les visites durant l'estada al Quebec per tal d'afavorir la integració en el seu nou entorn.
- Comprometre's a informar la persona responsable del Programa d'intercanvi d'alumnes a l'escola de les dificultats que experimenten els fills o filles durant l'intercanvi.
- No encoratjar, en cap cas, la visita d'amistats.
- No exigir un canvi de família per respecte a aquesta i a la seva forma de vida. En cas que sigui necessari, la decisió del canvi correspondrà als i les responsables del centre i a EI.
- Si un alumne o alumna hagués de tornar abans de la data prevista, la família es compromet a comunicar-lo a l'organització del centre i a EI.
- Comprometre's a parlar castellà i garantir que aquesta és la llengua habitual de comunicació per al conjunt d'activitats (emissions de televisió, converses, etc.).
- Disposar d'un espai per un altre adolescent a casa. Una habitació separada no és indispensable, però seria desitjable. És obligatori tenir un llit per l'alumne o alumna.
- Anar a l'aeroport per rebre i acomiadar l'alumnat del Quebec.
- Les famílies han d'oferir, tan com sigui possible, una experiència cultural enriquidora i plena d'activitats a l'alumnat del Quebec.
- Signar la documentació perquè l'alumnat pugui viatjar a l'estranger.
- Dedicar temps i atenció a l'alumnat estranger durant l'intercanvi.
- En cas de custòdia compartida, durant l'estada procurar quedar-se a la mateixa casa o bé passar mitja estada a cada casa.
- Rebre un o una estudiant en reserva, assignat pels responsables del centre, en cas que es produeixi una baixa.

Alumnat d'intercanvi

- Respectar les regles de funcionament del centre tot i que siguin diferents a les del centre d'origen.
- Assistir a classe.
- Comportar-se de manera exemplar en el centre d'acollida.
- Fer els deures escolars exigits pel professorat.
- Adaptar-se a l'horari del centre d'acollida.
- Participar del seguiment i les avaluacions de l'escola d'acollida i afavorir la integració del alumnat agermanat.
- Recuperar els deures i treballs escolars abans i després de l'intercanvi, segons **l'acord d'estudi** pactat amb el professor responsable abans de marxar.

1.3. Calendari del programa d'intercanvi

Primer curs escolar (selecció)

- **Juny – setembre**
 - Acordar i validar els documents conjunts entre EI i SLLE:
 - Guia de participació
 - Formulari d'inscripció
 - Formulari d'entrevista
 - Model d'acord per al centre
- **Octubre - gener**
 - Difondre als serveis territorials i als centres escolars:
 - La guia dels i les participants
 - El formulari d'inscripció
 - El formulari d'entrevista
 - L'acord per als centres
 - Promoure el Programa als centres educatius.
 - Difondre'l a la pàgina web de la XTEC.
- **Gener – març**
 - Lliurar al centre el **formulari** d'inscripció de l'alumnat interessat i el **qüestionari** d'entrevista.
 - Fer l'entrevista de selecció.
 - Data límit per enviar a accionsfrances@xtec.cat els **dossiers** (formulari i qüestionari) d'inscripció de l'alumnat seleccionat pels responsables dels centres catalans.
- **Abril**
 - El agermana l'alumnat i envia els dossiers a les famílies i als responsables de l'intercanvi en els centres i comunica els candidats agermanats i els no agermanats.
- **Maig**
 - Signar l'Acord de col·laboració amb EI per part dels NOUS centres participants
 - Revisar l'agermanament i confirmar l'acceptació per part de les famílies, informant en tot moment al centre.

- **Juny**
 - Participar a la sessió presencial informativa del Programa d'intercanvi convocada pel Departament d'Ensenyament (famílies, alumnat i professors responsables del programa).
 - Comprar els bitllets d'avió.
- **Juny – Setembre**
 - Prendre contacte amb les famílies d'acollida per correu electrònic, via Skype...

Segon curs escolar (Participació)

- **Setembre - desembre**
 - L'alumnat quebequès ve a Catalunya
 - Acollida per part de la família
 - Primer dia de classe
- **Desembre**
 - Tornada al Quebec de l'alumnat quebequès
- **Gener - abril**
 - L'alumnat català va al Quebec
 - Acollida per part de les famílies
 - Primer dia de classe
- **Abril**
 - Tornada a Catalunya.

1.4. Pressupost

1.4.1. Despeses pagades per l'alumnat i les famílies

Quan es confirma l'agermanament, les famílies hauran de fer-se càrrec dels títols de transport (bitllets d'avió i trasllats a l'aeroport). S'aconsella a les famílies posar-se d'acord entre elles per tal que l'alumnat català pugui viatjar plegat i fer la reserva dels vols amb escala a un país de la UE, per evitar d'expedir visats.

En el cas de Catalunya, no hi ha despeses ni per l'agermanament ni pel seguiment del Programa.

Documentació

- **Tramitar el passaport un cop confirmat l'agermanament. Si l'alumnat ja disposa de passaport, s'ha de verificar que la seva vigència sigui com a mínim d'un any.**

- Contractar, pels tres mesos d'estada al Quebec, **una assegurança mèdica amb esports de risc i una de responsabilitat civil (RC)**.

Aquesta assegurança mèdica ha de cobrir el següent:

- El càrrec de les despeses mèdiques i hospitalàries segons les tarifes quebequeses.
- Repatriament i serveis d'urgència
- Per a aquest tràmit, s'aconsella dirigir-se directament a la companyia asseguradora.

L'assegurança de RC:

- El document original s'ha de quedar a casa i cal fer-ne una còpia per donar-la a la família d'acollida.

- Document d'Acceptació d'agermanament
- [Lettre de consentement recommandée pour les enfants voyageant à l'étranger](#)
- [autorització electrònica de viatge](#) (AEV o eTA)
- [Certificat de naixement](#)
- [Autorització parental per viatjar a l'estranger](#) (Mossos d'Esquadra)

Pel que fa el certificat de naixement i l'autorització dels Mossos d'Esquadra donat que la validesa d'aquests dos documents és de **tres mesos** (90 dies), s'han de tramitar quan s'apropi la data de partida.

IMPORTANT: una còpia dels documents ha de romandre en el dossier que guarden els centres i l'alumnat viatja amb els originals.

Assegurança de responsabilitat civil durant l'estada de l'alumnat del Quebec

Si ho consideren oportú les famílies han d'informar a la companyia d'assegurances l'arribada d'una persona més a casa seva durant un període de tres mesos per tal d'evitar futurs problemes en cas d'un esdeveniment o incident sobrevingut.

En el cas que es lesionés d'una manera o altra l'alumne o alumna del Quebec durant l'estada l'assegurança de responsabilitat civil, contractada des del Quebec per la seva família, li ha de proporcionar la protecció i cobertura necessàries..

Costos addicionals quotidians durant l'intercanvi

Cal preveure costos addicionals durant els tres mesos que l'alumnat quebequès passarà amb les famílies. L'augment de les despeses d'alimentació, electricitat i sortides turístiques per Catalunya, o despeses incorregudes com ara una excursió obligatòria del grup de classe són factors a preveure abans de l'intercanvi i a tenir en compte també quan l'alumnat català viatgi al Quebec.

1.5. Procediment en cas de problemes

1.5.1. Contactes útils i procediment

En cas de problemes amb l'alumnat cal posar-se en contacte amb els responsables de l'intercanvi dels centres escolars. Podran donar consells o solucions i analitzaran el grau de gravetat de la situació.

1.5.2. Condicions d'anul·lació de l'intercanvi

Un intercanvi pot ser cancel·lat només en cas de força major (malaltia greu o la mort de l'estudiant o membre de la família).

Advertència: un intercanvi no pot ser cancel·lat per raons d'avorriment o de xoc cultural.

En cas de problemes importants, aquests són els passos a seguir:

- Informar immediatament EI i el o la responsable de l'intercanvi al centre escolar.
- La decisió de cancel·lar l'intercanvi la prendrà EI i el centre de Catalunya, en col·laboració amb les famílies.
- El retorn de l'estudiant s'organitzarà en col·laboració amb la família.

Atenció:

- Els costos de modificació del bitllet d'avió seran a càrrec de la família de l'estudiant que anul·la l'intercanvi.
- El retorn de l'estudiant no elimina el deure de rebre a canvi l'estudiant agermanat o agermanada.

2. Punts a considerar abans l'intercanvi

2.1. Els actors clau: paper i responsabilitats abans l'intercanvi

2.1.1. L'alumnat

- Emplenar el formulari, acceptar les regles del programa i inscriure's dintre del termini.
- Participar en les entrevistes de selecció i assistir a la reunió informativa amb els i les responsables dels centres escolars.
- Informar-se sobre el Quebec i a posar-se en contacte amb la família d'acollida abans de l'intercanvi.

2.1.2. Les famílies

- Acollir l'estudiant durant tres mesos.
- Ser receptius a l'intercanvi i contribuir perquè sigui un èxit. Cada membre de la família ha d'estar d'acord a participar en l'intercanvi mitjançant l'acceptació de la presència d'un nou membre per un període de tres mesos.
- Complir amb els terminis de registre, regles generals del Programa i participar en sessions informatives organitzades pel centre escolar i el Departament d'Ensenyament.
- Comprar els bitllets d'avió (gestió, reserva, pagament, ...) i contractar una assegurança mèdica i de responsabilitat civil arran de l'acceptació d'agermanament.

2.1.3. El centre escolar

- Fer difusió del Programa d'intercanvi al centre.
- Fer que l'alumnat empleni el formulari de inscripció.
- Emplenar el qüestionari d'entrevista
- Es sol·licita que tan el formulari com el qüestionari s'emplenin en francès o en espanyol, per tal que EI els pugui interpretar.
- Comprovar que els dossiers estan complets i organitzats d'acord a les instruccions.
- Formar un comitè de selecció que entrevistarà a cada estudiant que es presenti.
- Enviar a accionsfrances@xtec.cat els dossiers dels candidats i candidates. Organitzar reunions amb les famílies de l'alumnat i assegurar-se que poden rebre i acollir l'alumne del Quebec.
- Garantir una preparació adequada de l'alumnat seleccionat per participar en el Programa d'intercanvi.
- Coordinar amb les famílies la reserva dels bitllets d'avió.

2.1.4. Serveis territorials: coordinació de tots els centres que participen en l'intercanvi

Tan a la xarxa pública de centres com a la concertada, l'organisme responsable és el Servei territorial. Les seves responsabilitats són:

- Enviar a les escoles tota la documentació necessària per a l'intercanvi.
- Assegurar, d'acord amb la direcció i la inspecció, que l'alumnat estranger és inscrit al centre escolar, a través de l'aplicació SAGA.
- Donar suport als centres en la seva responsabilitat, si s'escau.

2.1.5. Servei de Llengües Estrangeres (Departament Ensenyament)

EI SLLE té un paper mediador entre EI i els centres escolars. Les seves responsabilitats són:

- Fer la difusió del Programa en els centres mitjançant els serveis territorials.
- Informar i penjar els documents necessaris al web de la XTEC.
- Rebre els dossiers dels alumnes seleccionats, revisar-los i enviar-los a EI.
- Revisar els agermanaments proposats per EI.
- Organitzar la sessió presencial informativa prèvia a la sortida.
- Gestionar els certificats de participació per a l'alumnat i el professorat responsable de l'intercanvi.

2.1.6. Éducation internationale

Difondre el Programa d'intercanvi d'alumnat, enviar la informació i documentació d'aquest, seleccionar l'alumnat, gestionar les inscripcions, proposar els agermanaments, signar els acords amb els centres.

2.2. Les grans etapes abans l'intercanvi

2.2.1. Procés d'inscripció

- Emplenar el formulari d'inscripció en format Word i signar-lo tal com s'hi especifica.
- No respondre a una o diverses preguntes, així com una declaració falsa, poden comportar l'exclusió a participar en el Programa.
- Lliurar el formulari d'inscripció, degudament emplenat, a la persona responsable dels intercanvis al centre juntament amb la declaració responsable, dins dels terminis fixats.

L'alumnat i les famílies no poden triar un lloc específic al Quebec.

2.2.2. La selecció i el procés d'agermanament de l'alumnat

Procés de selecció

- L'alumnat i les famílies han d'assistir a les reunions que organitza el centre escolar, el qual crearà un comitè de selecció format per un o una representant del centre i dos membres de l'equip directiu i ompliran, llavors, el qüestionari d'entrevista. En el comitè de selecció no poden haver-hi familiars d'alumnat seleccionats.
- El o la responsable de l'intercanvi al centre lliurarà al Servei de Llengües Estrangeres, a l'adreça accionsfrances@xtec.cat el dossier (formulari i qüestionari) de l'alumnat seleccionat en el termini fixat. Tan bon punt estiguin revisats els dossiers, el SLLE els enviarà a Ei.

Agermanament de l'alumnat

- L'agermanament de l'alumnat català i quebequès tindrà lloc durant el mes d'abril sota la responsabilitat del centre escolar i Ei. Entre els mesos d'abril-maig, Ei informará el centre escolar sobre les decisions preses i els facilitarà els dossiers de l'alumnat agermanat.
- Es considera que l'agermanament de l'alumnat és oficial a partir del moment en què el centre rep el dossier final de l'alumnat català i quan les dues famílies han manifestat el seu acord.
- L'alumnat contactarà amb la seva família d'acollida, un cop confirmat l'agermanament.
- En cas de canvi de domicili, les persones responsables del Programa decidiran si l'agermanament es pot mantenir o no. En cap cas ho decidirà la família.
- Els i les responsables del Programa no es comprometen a agermanar tot l'alumnat que s'hi presenti.
- Es pot rebutjar l'agermanament només una vegada i per raons serioses acceptades pel centre i per Ei.

2.2.3. Les activitats de preparació

Els i les responsables de l'intercanvi organitzaran trobades preparatòries i informatives amb l'alumnat i les famílies sobre els preparatius previs al viatge. El SLLE convocarà, el mes de juny, una sessió presencial informativa per a l'alumnat participant en l'intercanvi i les famílies, per orientar-los i planificar l'estada al Quebec (instruccions per el dia de sortida, trobada cultural, forma de vida, entorn escolar, etc.).

Les famílies de l'alumnat ompliran la declaració responsable i la lliuraran al Servei de Llengües.

A més a més, els centres poden organitzar activitats per preparar l'alumnat per a l'intercanvi (presentació oral, tenir un bloc com a diari, exposició sobre la província d'acollida, etc.) i demanar al seu referent de llengües estrangeres la [Boîte à Québec](#). L'organització i les famílies també poden aconsellar i animar l'alumnat a llegir sobre el Quebec.

És indispensable que, des del mes de maig i després del agermanament, l'alumnat contacti amb l'alumnat quebequès assignat.

3. La realització i el post intercanvi

3.1. Els actors clau: rols i responsabilitats

L'alumnat es compromet a:

- Parlar únicament en francès i limitar a un mínim estricte les seves converses en espanyol o català amb la resta d'alumnat de parla espanyola o catalana.
- Comportar-se com un alumne o alumna exemplar al centre d'acollida.
- Realitzar els treballs escolars que li demani el personal docent del centre al Quebec, d'acord amb la seva escola a Catalunya, acordats en el contracte d'estudi. L'alumnat català ha de complir l'horari proposat pel centre d'acollida.
- Vigilar la seva expressió oral durant la durada de l'intercanvi i les seves intervencions en les xarxes socials
- Participar en els seguiments i avaluacions i afavorir la integració de l'alumnat quebequès a Catalunya.
- Recuperar les feines escolars i compartir i difondre la seva experiència després de l'intercanvi.

Les famílies es comprometen a:

- Recollir l'alumnat quebequès a l'aeroport i portar-l'hi.
- Acollir l'alumnat quebequès en un entorn familiar on l'espanyol serà també llengua de comunicació en el conjunt de les activitats (converses, etc.).
- Preveure un espai per a l'adolescent. Una habitació individual no és indispensable però sí recomanable. És obligatori que tingui el seu propi llit.
- Acompanyar l'alumnat català a l'aeroport i recollir-l'en
- Proporcionar una experiència cultural enriquidora i plena d'activitats per a l'alumnat quebequès.

- **Avisar el o la responsable del centre a Catalunya i a EI, en cas algú hagi de retornar abans la data prevista.**
- Rebre l'alumnat quebequès. Si per una causa major algú no hi pot anar, la família té l'obligació d'acollir un altre menor designat per les persones responsables del Programa.
- Gestionar i presentar tota la documentació necessària.
- L'alumnat i les famílies es comprometen a tenir cura de l'alumnat acollit durant la seva estada i vetllarà per la integració amb els companys i companyes d'intercanvi.
- Limitar el contacte amb els fills o les filles durant l'estada al Quebec per tal d'afavorir la seva integració en el nou entorn.
- Encoratjar els fills o les filles a perseverar en l'intercanvi, malgrat les primeres dificultats d'adaptació.
- Informar a la persona responsable del programa d'intercanvi del centre sobre qualsevol dificultat important que afecti el fill o filla durant la durada del programa.
- Evitar de visitar els fills o les filles durant l'intercanvi.

El centre escolar es compromet a:

Durant l'intercanvi

- Elaborar amb l'equip docent del centre el contracte d'estudi per fer el seguiment pedagògic amb el centre del Quebec.
- Assegurar amb l'alumnat el seguiment del contracte d'estudis durant l'intercanvi.
- Fer el seguiment de l'alumnat, al cap de dues setmanes de l'estada al Quebec, per assegurar-se de la seva bona adaptació.
- Avisar el servei territorial corresponent en cas que un alumne o alumna retorni abans de finalitzar el Programa.
- Trobar una família d'acollida alternativa; si es dóna el cas que una família no pugui acollir l'alumne o alumna per raons de força major.
- Afavorir la integració en el centre, de l'alumnat del Quebec durant l'intercanvi.
- Lliurar l'avaluació pedagògica a l'alumnat de l'intercanvi abans de marxar.

Després de l'intercanvi

- Prendre les mesures necessàries per afavorir el seguiment dels estudis de l'alumnat, un cop retorni a Catalunya i coordinar l'avaluació pedagògica amb l'equip docent.
- Fer-ne el seguiment amb la Subdirecció General d'Inspecció d'Ensenyament acordat per la junta d'avaluació.
- Difondre l'experiència de mobilitat al Quebec en el web del centre educatiu.

Els serveis territorials es comprometen a:

- Col·laborar amb el centre escolar per trobar un altra família d'acollida en cas que no pugui participar en l'intercanvi, per causes de força major.
- Donar suport al procés de desenvolupament del Programa de mobilitat, si s'escau.

Éducation internationale es compromet a:

- Mantenir comunicació fluïda amb els i les responsables dels centres de Catalunya per supervisar l'adaptació de l'alumnat.
- Actuar com a entitat de referència i com a consellera de les comissions escolars i dels centres educatius al Quebec.
- Actuar com a entitat de referència en cas d'urgència.
- Proporcionar, recollir i analitzar les avaluacions de les estades als centres.

3.2. Principals fases de l'intercanvi per a l'alumnat a Catalunya

	Termini	Fet
Abans de l'intercanvi		
Informar-se sobre el programa d'intercanvi	novembre - gener	
Passar l'entrevista de selecció	febrer-març	
Redactar i enviar el dossier d'inscripció en els terminis previstos		
Si sou seleccionat, confirmar l'agermanament dins dels terminis previstos i facilitar el formulari de confirmació, així com l'autorització de tractaments mèdics	maig	
Començar la preparació de l'intercanvi (lectura, exposició oral...)	maig-juny	
Comunicar-se amb l'alumnat agermanat per correu electrònic, per telèfon o per les xarxes socials		
Assistir a la trobada informativa abans de l'intercanvi	juny	
Comprar el bitllet d'avió	des de juny	
Acollir l'alumnat quebequès	setembre	
Acompanyar l'alumnat quebequès a l'aeroport	desembre	
Acordar un punt de trobada a l'aeroport per acomiadar l'alumnat català que marxa al Quebec	gener	
Durant l'intercanvi		
La família del Quebec: acollir l'alumne o alumna i ajudar-lo a integrar-se en la família, el centre i el cercle d'amistats	gener	
L'alumnat: esforçar-se per integrar-se en el nou entorn familiar, escolar i d'amistats		
Participar en els seguiments regulars amb el professorat responsable	gener-abril	
Omplir l'avaluació de l'intercanvi en tornar i preveure la recuperació escolar amb el professorat responsable	abril	
Fer difusió de l'experiència al centre	abril-maig	
Fer l'avaluació final i la difusió als mitjans locals	maig- juny	

3.3. La sortida

Documents de l'alumnat:

- Passaport
- Assegurança mèdica
- Assegurança de responsabilitat civil
- [Autorització electrònica de viatge](#) (AEV o eTA)
- [Autorització parental per viatjar a l'estranger](#) (Mossos d'Esquadra)
- [Lettre de consentement recommandée pour les enfants voyageant à l'étranger](#)
- [Certificat de naixement](#)

L'alumnat viatja amb els originals.

Equipatge:

- Comprovar el volum d'equipatge permès, amb la companyia aèria. Es suggereix que portin una maleta amb rodes per facilitar-ne el transport.
- Verificar amb la companyia aèria si les normes han patit alguna modificació, abans de marxar. L'equipatge ha d'estar identificat amb el nom de l'alumnat, però amb l'adreça del Quebec. A la tornada, posar l'adreça de Catalunya.
- La informació sobre el lloc, l'hora i el punt de trobada a l'aeroport es remetrà als responsables dels centres, a l'alumnat i a les famílies.
- Tenir prou "diners de butxaca" per a transport, sortides escolars...

L'alumnat quebequès a Catalunya

És important acollir l'alumnat quebequès a l'aeroport, integrar-lo en l'entorn familiar i personal, i a continuació en l'entorn escolar (visitar l'escola, presentar l'alumnat a l'equip docent, afegir-ho a les llistes d'assistència, integrar-ho a classe i amb les amistats). És també important fer sortides per Catalunya.

L'alumnat català al Quebec

Es recomana comunicar-ser amb les famílies i les amistats només un cop per setmana. Els telèfons, correus, ordinadors personals, no han de perjudicar pas l'alumnat durant l'intercanvi. Podeu redactar les vostres impressions i reflexions sobre l'escola d'acollida i la cultura del Quebec en un informe o un diari.

L'alumnat que hagi completat l'intercanvi rebrà un certificat de participació en l'intercanvi. El certificat no té cap valor escolar.

4. La realització de l'intercanvi

4.1. De setembre a desembre: quebequesos a Catalunya

Les famílies de Catalunya hauran d'anar a buscar l'alumnat del Quebec a l'aeroport a la data i hora previstes.

Passades tres setmanes El trucarà a l'alumnat quebequès per fer-ne una avaluació inicial. El professorat responsable de l'intercanvi en els centres catalans són les persones de contacte en cas que sorgeixi alguna situació imprevista o que les famílies tinguin preguntes.

4.2. Gener a abril: catalans al Quebec

Les famílies del Quebec hauran d'anar a buscar l'alumnat de Catalunya a l'aeroport a la data i hora previstes.

El primer dia de classe, al centre d'acollida, l'alumnat haurà de contactar amb el responsable de l'intercanvi en el centre del Quebec.

Passades tres setmanes el professor responsable de Catalunya trucarà a l'alumnat català per fer-ne una avaluació inicial, també el SLE enviarà un qüestionari a l'alumnat per fer-ne una primera valoració. El professorat responsable de l'intercanvi en els centres del Quebec i El són les persones de contacte en cas que sorgeixi alguna situació imprevista o que les famílies tinguin preguntes.

4.3. El xoc cultural

4.3.1. El xoc cultural durant l'intercanvi

S'anomena xoc cultural al malestar físic i emotiu ocasionat pel fet d'estar fora de l'entorn familiar i immers en un medi on els referents són diferents.

Descobrir noves cultures i comprendre millor la pròpia és part de l'experiència de l'alumnat que passa un trimestre a l'estranger. Durant la seva estada, descobriran costums, lleis, llengües, art, religions, valors, organització familiar, i organització social i política diferents de les pròpies. En general descobrir una nova cultura és molt enriquidor i positiu per a l'alumnat.

Els símptomes del xoc cultural

- Els sentiments de desarrelament i desorientació
- La frustració, la ira, i la nostàlgia
- La negativa a integrar-se en la comunitat
- La negativa a interactuar amb la gent del país amfitrió i a parlar la llengua del país d'acollida
- La negativa a aprendre sobre la cultura d'acollida i la preferència pels elements de la cultura d'origen
- L'avorriment, la letargia, la irritabilitat, l'hostilitat cap a la població local
- L'ansietat, la depressió, el retraïment
- Visió crítica de la nova cultura

Les diferents etapes d'ajust cultural

- En la primera fase tot és meravellós, nou i emocionant. L'alumnat està ocupat, descobreix, s'instal·la, etc.
- La segona fase és una mica més difícil. L'alumnat s'adona que hi és per treballar i busca les diferències amb el seu país d'origen. En aquesta fase de comparació destaquen les diferències entre les expectatives prèvies de l'alumnat i la realitat.
- La tercera fase és la de la comprensió i moderació. L'alumnat comença a adaptar-se a la seva nova vida.
- L'última fase és la d'integració i acceptació de les diferències.

La durada d'aquestes fases varia d'un individu a un altre.

Formes de superar els efectes del xoc cultural

- Informar-se sobre la cultura del país d'acollida abans d'anar-hi i continuar el seu aprenentatge un cop allà.
- Ser conscients que hi haurà moments d'incertesa i confusió, però que també hi haurà moments d'èxit i que es viuran experiències úniques al llarg del Programa.
- Transformar els obstacles en aventures.
- Integrar-se en la cultura local.
- Evitar estereotips.
- Acostar-se a la cultura del país amfitrió amb ment oberta.

4.4. El retorn i la reintegració en la cultura pròpia

L'estudiant que surt a l'estranger viu una experiència de descobriment tan interior com exterior. Hi ha tantes implicacions que sovint poden tenir efectes més o menys previstos en tornar.

Es pensa que el retorn és fàcil, però la reintegració requereix també un període d'adaptació.

Aproximadament per a la meitat dels que viatgen, no presenten problemes de readaptació a la tornada. Per a l'altra meitat, la reintegració és més difícil i, de vegades, comporta certa angoixa.

Estar sensibilitzat davant el xoc cultural i el xoc de retorn és donar-se l'oportunitat de prevenir els moments difícils de l'estada i saber com comportar-se davant les dificultats.

Preveure un període d'adaptació a la tornada, parlar i comunicar l'experiència pròpia, escriure un diari personal o de viatge són maneres de minimitzar el xoc a la tornada i valorar-ne l'experiència.

4.5. El balanç general i la difusió de l'estada

Després de l'estada, l'alumnat pot realitzar les activitats següents:

- Comunicar la seva experiència al o la responsable del seu centre
- Fer una exposició a classe sobre l'experiència i fer-la extensiva a les altres classes del centre educatiu
- Redactar un article per al diari o revista escolar, del poble o la ciutat
- Oferir-se a participar en la difusió del programa l'any següent
- Oferir els seus serveis com a persona de referència per a un altre alumne o alumna el curs següent

5. ANNEX

Informacions complementàries sobre el Quebec

Informació general

El Quebec és una província francòfona del Canadà. Constitueix un estat federat i la seva capital és la ciutat homònima del Quebec, mentre que la metròpoli més important és Montreal. Situat al nord-est d'Amèrica del Nord, entre Ontàrio i les províncies de l'Atlàntic, el Quebec comparteix la seva frontera sud amb els Estats Units. El riu Sant Llorenç travessa el Quebec i el connecta amb els Grans Llacs i l'oceà Atlàntic. Amb una superfície de 1.667.441 km², el Quebec és la província canadenca més extensa.

El Quebec compta amb una població de 8 milions de persones formada per diversos grups etnolingüístics i socioculturals entre els quals hi ha els canadencs francesos i les onze nacions autòctones. La llengua oficial és el francès, entesa pel 94,6 % de la població. El 2006, la proporció de quebequesos amb el francès com a llengua materna era del 79 %, mentre que amb l'anglès era del 7,7 %.

El Quebec comparteix frontera terrestre amb quatre estats del nord-est dels Estats Units (Maine, New Hampshire, New York i Vermont) i amb tres províncies canadenques (Nou-Brunswick, Ontàrio i Terra Nova i Labrador). En el golf de Sant Llorenç, la frontera correspon a la línia equidistant entre les costes quebequeses i les de l'Illa del Príncep Eduard, de Nou Brunswick, de Nova Escòcia i de Terranova i Labrador.

Al nord i nord-oest, la frontera marítima amb el territori de Nunavut segueix la costa de la península de Labrador.



Informacions complementàries:



- Portal
- Portal turístic: <http://www.bonjourquebec.com/>

Comparativa dels sistemes educatius quebequès i català

No s'ha d'esperar que l'alumnat segueixi el mateix curs compleixi de manera sistemàtica el mateix any escolar que a Catalunya. S'elaborarà un programa especial organitzat pel professorat responsable de les dues escoles.

Sistema català	Anys d'estudi	Sistema quebequès
<u>Educació infantil 0-3 anys</u>	1	Primària 1r
<u>Educació infantil 3-6 anys</u>		2n
P3 3-4 anys		
P4 4-5 anys	3	3r
P5 5-6 anys		
Educació primària	4	4t
1r curs 6 - 7 anys	5	5è
2n curs 7 - 8 anys		
3r curs 8 - 9 anys		
4t curs 9 - 10 anys	6	6è
5é curs 10 - 11 anys		
6é curs 11 - 12 anys		
<u>Educació secundària ESO</u>	7	Educació secundària

1r curs 12 – 13 anys
 2n curs 13 – 14 anys
 3r curs 14 – 15 anys
 4t curs 15 – 16 anys

8

9

10

11

12

Educació terciària

Batxillerat

1r curs 16 – 17 anys
 2n curs 17 – 18 anys

13

I	
II	
III	
IV	
V DES	DEP
Enseignement ⁴⁸ Collégial 2 anys DEC preuniversitari	Enseignement Collégial 3 anys DEC tècnic



[Servei de Llengües Estrangeres](#)

Subdirecció General de Llengua i Plurilingüisme
Departament d'Ensenyament
Generalitat de Catalunya
accionsfrances@xtec.cat

Via Augusta 202, 2 C 08021, Barcelona
Tel. (+34) 93 551 69 00
Fax: (+34) 93 241 53 30



EI, 301, rue des Peupliers Est, bureau A, Québec (Québec) G1L 1S6 CANADA
Téléphone : 1 418 651-4667 Télécopie : 1 418 266-0774
www.education-internationale.com
info@education-internationale.com